

Talk about  
good coffee!Miss Muggins  
Coffee and  
Fresh Donuts

# CHAPLEAU EXPRESS

Vol. 15, Issue 5, October 2, 2010

PIZZA HUT & KFC  
There's a Reason  
We're Number 1  
"0 TRANS FAT"  
864-0911

## Laurent Lacroix présente sa candidature au conseil municipal

# Un leadership solide axé sur de sûrs résultats

**J**e m'appelle Laurent Lacroix, ou 'Larry Lacroix' comme je suis connu par la plupart des gens. Je me présente comme conseiller municipal aux prochaines élections.

J'ai déjà œuvré comme conseiller municipal pour Chapleau de 1994 à 1997, une expérience que j'ai trouvée très enrichissante et valable. J'y ai appris comment fonctionnait une municipalité et comment améliorer la façon de la gérer.

La raison qui a motivé ma mise en candidature aux prochaines élections municipales est la suivante: je crois que Chapleau est au seuil de changements importants et excitants, surtout en ce qui touche l'économie locale, et je crois que la municipalité doit être prête à s'adapter et à répondre aux perspectives de développement qui s'offriront

bientôt à elle.

J'ai déménagé à Chapleau en 1988 à titre de propriétaire et exploitant de Laurent Lacroix Bus Lines. En 2008 je suis devenu associé de la firme A.C.E Contracting.

Comme la plupart de vous savez, j'ai été aussi très occupé au lancement d'un projet bio-énergétique à être situé au vieil emplacement de A&L Lafrenière Lumber. Le projet a connu certains délais, surtout en raison de l'effondrement du crédit de 2009, mais il a aussi fait l'objet récemment de développements très encourageants. Des pourparlers sont en marche avec l'Ontario Power Authority, et nous nous entretenons à présent avec des investisseurs internationaux. Ce projet avance donc à grands pas.

Même si je ne suis pas natif de Chapleau, j'habite ici depuis 22 ans. J'ai travaillé ici, j'y ai exploité mon entreprise et j'y ai élevé ma famille. Chapleau pour moi c'est plus qu'une communauté, c'est mon chez-nous. Depuis les dernières années Chapleau a connu des temps difficiles, mais les efforts apportés

depuis quatre ans par notre municipalité et le Comité de redynamisation économique commencent à porter fruit. Chapleau a touché le fond et maintenant se voit remonter.

Malheureusement les progrès ne sont pas perçus pour la plupart des gens parce que la grosse part du travail s'est fait en coulisse et dans la plus haute confidentialité. Le développement économique peut se comparer à un iceberg... la partie visible ne représente qu'une infime partie de ce qui se passe en réalité. Chapleau pourra fêter un jour, mais entre temps, il nous faut poursuivre notre but avec confiance et avec l'assurance que nos efforts et nos investissements porteront fruit.

Le Maire et le conseil actuels nous ont légué un fondement solide sur lequel le prochain conseil peut bâtir. La préparation pour plusieurs nouveaux projets est achevée: habitation pour aînés, plan de redynamisation, recherches de nouvelles industries, développement de notre propriété municipale industrielle.

Chapleau doit maintenant outrepasser

l'étape de réflexion et passer à l'action en accueillant les changements qui pourront enfin mener aux résultats.

La prochaine tranche de quatre ans sera cruciale pour notre communauté alors qu'elle entrera dans la plus grande période de développement qu'elle aura connu depuis l'établissement des moulins à scie au milieu du siècle dernier. Le conseil municipal devra être composé de gens habiles et expérimentés en affaires et en



gérance municipale pour ne pas perdre de vue nos objectifs et pour apporter les changements qui s'imposent en vue d'apporter la croissance et le développement.

Merci de votre temps et de votre

considération. Si vous avez quelque question, préoccupation ou commentaire qui soit à me communiquer, vous pouvez me rejoindre au 864-0257 ou par courriel à [lacroixbuslines@sympatico.ca](mailto:lacroixbuslines@sympatico.ca).

## Hunting in Crown Game Preserve Proves Costly

**A** North Bay-area man has been fined a total of \$2,125 for charges related to illegal hunting in the Chapleau Crown Game Preserve.

Gordon Woods pleaded guilty to hunting moose in a game preserve, transporting a moose illegally killed, illegally possessing a gill net, depositing litter on public land, and three counts of providing a false statement to a conservation officer. Seized items, including an all-terrain-vehicle, a utility trailer and a hunting rifle, will be returned when all fines have been paid.

The court heard that on October 23, 2006, Woods hunted a bull moose in the game preserve and removed it using the vehicle and trailer. During an investigation by Ministry of Natural Resources conservation officers Woods falsely claimed on three occasions that other people were responsible for killing the moose. When questioned by officers, the people admitted they were asked by Woods to lie to investigators.

A search of Woods' residence turned up several packages of moose meat. Testing revealed that the meat came

from the game preserve moose. Also seized from the home was a gill net used in commercial fishing. The moose meat and net were forfeited to the Crown.

Justice of the Peace Theodore Hodgins heard the case in the Ontario Court of Justice, Chapleau, on September 8, 2010.

To report a natural resources violation, call 1-877-TIPS-MNR (847-7667) toll-free any time or contact your local ministry officer during regular business hours. You can also call Crime Stoppers anonymously at 1-800-222-TIPS (8477).

### Long Term Forecast

#### Friday

High 8  
Low 3

#### Saturday

High 5  
Low 2

#### Sunday

High 8  
Low -1

#### Monday

High 12  
Low -1

#### Tuesday

High 13  
Low 3

#### Wednesday

High 12  
Low 4

come in with a problem,  
come out with a smile :)

## CALL TODAY FOR SEPTIC SERVICES

### HAVE IT DONE BEFORE THE COLD WEATHER ARRIVES!

**NORTHERN HAUL...**  
We do it all!


Serving the north with  
Distinction since 1996

Martel Rd. P.O. Box 788  
Chapleau, On POM 1K0  
PH: 705-864-1095  
FAX: 705--864-1110

Visit our website at [www.northernhaul.com](http://www.northernhaul.com) for a list of our services!

**VOTE / VOTEZ**

**Bill Pellow  
for Mayor  
pour maire**

**Get Healthy, Get Active, Socialize**

**TURNING POINT DÉCISIF PRESENTS  
ITS "WELLNESS À LA CARTE"  
PROGRAMMING**

Oct 12 – 9:00 a.m. Exercise/Yoga with S. Fuller  
Oct 12 – 9:55 a.m. Walking Club  
Oct 13 – 1:00 p.m. Line Dancing with S. Lapointe  
Oct 13 – 1:00 p.m. Blood Pressure/Sugar Screening  
Oct 14 – 9:00 a.m. Exercise/Yoga with S. Fuller  
Oct 14 – 9:55 a.m. Walking Club

**SIGN UP NOW – CALL 864-1919**


**Visons la santé, l'activité physique et  
les activités sociales**

**PROGRAMMATION DE « BIEN-ÊTRE A LA  
CARTE »  
OFFERTE PAR TURNING POINT DÉCISIF**

12 oct – 9 h 00 Exercice/Yoga avec S. Fuller  
12 oct – 9 h 55 Club de marche  
13 oct – 13 h 00 Danse de ligne avec S. Lapointe  
13 oct – 13 h 00 Dépistage de la tension artérielle et  
du taux de glycémie  
14 oct – 9 h 00 Exercice/Yoga avec S. Fuller  
14 oct – 9 h 55 Club de marche

**INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT  
EN COMPOSANT  
LE 864-1919**

**Nicolas & Judith Turcotte**



**Happy 50th  
Wedding Anniversary  
and 50 years of Moose hunting in  
the Chapleau Area.**

**From Sylvio, Trudy and Lauren Bernier  
Peter, Shelly, Clayton and Steven  
Bernier and  
Lisa Lafreniere**

**THANK YOU**


The Apano Aboriginal Peoples' Alliance (Northern Ontario) staff would like to thank all the ladies who participated in our Ladies' Evening dinner on September 22, 2010. The focus for the evening was on "Self Care" our guest speaker, Kathleen Bouchard, demonstrated techniques on distressing and relaxation. Our next Ladies' Evening will be on October 12, 2010 at 6:00 p.m. All you ladies out there are welcome to join us at Apano.

**OBITUARY**

**Alfred Remus 'Uncle Buck' Tangie**



Peacefully passed away at the Chapleau General Hospital on Sunday September 26, 2010 just 10 days after his 68th birthday. Dear father of the late Dale, Elaine, Leland and Joseph. Cherished brother of Caroline Ojeebah, Gladys Tangie, Christine Venedam (Peter), Marjorie Tangie (Willie Cooper), Lucy Tangie (Raymond Saunders) and predeceased by Almer, Wilfred, Josephine, Sheila, Nancy and an infant brother. 'Uncle Buck' will be lovingly remembered by his 17 nieces and nephews, 42 great nieces and nephews and 3 great great nephews. He will also be sadly missed by his best friend Solly Neshawabin. Family and friends are invited to a visitation at Alfred's home (8 Rosie Street, Brunswick House) on Tuesday September 28, 2010 from 2:00 p.m. until time of funeral service at St. John's Anglican Church, Chapleau on Wednesday September 29, 2010 at 1:00 p.m. with Reverend C.J. Adams officiating. Cremation. Interment of ashes will take place later at the Chapleau Municipal Cemetery. Memorial donations made to the Kidney Foundation would be greatly appreciated by the family. (Funeral arrangements entrusted to the P.M. Gilmartin Funeral Home, Wawa, 1-800-439-4937).



**ANTIDOTE 101**

**Vous avez de la misère  
avec votre orthographe  
et votre grammaire?**

**Il existe un logiciel qui peut vous aider...  
Il est non seulement un correcteur,  
mais aussi une série de dictionnaires...**

**FormationPLUS donnera deux sessions  
pour vous introduire à ce logiciel.**

**le mardi 12 octobre  
13h30 à 14h30  
ou  
19h à 20h**

**Pour plus de renseignements,  
veuillez nous appeler au 864.2763.**

**Ce cours est ouvert à tous et est gratuit.**

**GOING TO CHURCH**

**Catholic Church  
SACRED-HEART OF JESUS  
PARISH  
PAROISSE SACRÉ-COEUR  
DE JÉSUS**

26 Lorne Street North  
OFFICE- 21 Lansdowne St.N.  
864-0747  
New Schedule Effective Nov. 7/09  
Nouvel horaire à compter du  
7 nov/09  
Sat/sam 7 p.m. (E or F)  
Sun/dim 9:30 a.m. (F or E)  
Weekdays/Semaine lun-ven  
9:30 a.m.  
Wed/Mer (Hosp) 11:30 a.m.  
**Fr. Sébastien Groleau**

**CHAPLEAU PENTECOSTAL  
CHURCH**

9 Elm Street (P.A.O.C.)  
864-0828  
Sunday 10:30 a.m. & 7 p.m.  
Wed. Family Night 7-8 p.m.  
Fri. Story Hour  
3:30-4:30 p.m.  
Pastor Dan Lee

**TRINITY UNITED CHURCH**

Corner of Beech and Lorne  
864-1221 Sunday Service and  
Sunday School 11:00 a.m.  
Anna Chikoski  
Soup Kettle every 2nd Wednesday  
of the month

[www.angelfire.com/on/trinityuc](http://www.angelfire.com/on/trinityuc)

**OUR LADY OF SEVEN  
SORROWS PARISH  
PAROISSE NOTRE-DAME-  
DES-SEPT-DOULEURS  
(Foleyet)**

Liturgy of the Word  
Liturgie de la Parole  
Mass 2nd-4th Sunday/  
Messe 2e-4e dim 12:00  
Noon (B)

**COMMUNITY BIBLE CHAPEL**

Corner of King and Maple  
864-0470  
Communion Service 9:30  
Family Bible Hour 11 a.m.  
Including Sunday School  
Evening Bible Study and  
Ladies Bible Study  
during the week  
Transportation available  
Al Tremblay

**ST. JEAN DE BRÉBEUF  
(Sultan)**

Liturgy of the Word  
Liturgie de la parole  
Mass 3rd Sunday  
Messe 3e dim 12:00 Noon (B)  
Permanent Deacon  
Diacon Permanent  
Ted Castilloux

**Diocese of Moosonee  
Anglican Church of Canada  
ST. JOHN'S CHURCH**

4 Pine Street West  
864-1604  
Sunday Service  
10:30 a.m.  
Rev. Bruce Roberts

**ST. MARY'S ANGLICAN  
CATHOLIC CHURCH**

78 Devonshire Street  
864-0909  
Sunday Service 10 a.m.

**The Chapleau Express**

P.O. Box 457  
Chapleau (Ont.) P0M 1K0  
Telephone - Fax : 705-864-2579  
e-mail : chaexpress@sympatico.ca  
Published every Saturday/Sunday  
Deadline for receiving ads is Wednesday at 4 p.m.

The Chapleau Express is delivered free of charge to every household each Saturday. If you have any comments, please feel free to contact us. Subscriptions: **\$80.00 per year (Canada) \$150.00 U.S per year (U.S.A)** Canadian Publications Products Sales Agreement #30183799

**THE ROYAL CANADIAN LEGION  
2010 ANNUAL POPPY CAMPAIGN**

Dear Citizens,  
The annual distribution of poppies and wreaths is the Royal Canadian Legion's only national appeal for funds which is held in trust in a separate account.  
Branch Poppy Trust Funds are reservoirs from which emergency assistance can be given to needy veterans, their dependents and the widows and children of deceased ex- servicemen and women in this area. The Poppy fund is the Canadian Legion's way of remembering the debt which all of us owe to those who sacrificed so much. In addition to the act of remembrance, contributions to the Poppy fund are expressions of thanks to those who died or have been disabled.  
If you wish to make a donation to the Poppy Trust Fund or to purchase a wreath, please mail your donation or wreath request to:  
The Royal Canadian Legion Poppy Fund,  
Branch No.5  
P.O. Box 370 Chapleau, ON – P0M 1K0  
Attn: Darryl Brunette, Poppy Chairman

Kindly signify if you wish your remembrance wreath delivered to you or if you or a representative would like to place it at the Chapleau Cenotaph on Thursday, November 11th after the Cenotaph Service.  
We would appreciate your co-operation in replying as soon as possible as orders must be placed in advance to ensure delivery.  
Closing dates for wreaths is November 9th at noon.

#24 Wreath \$115.00      #20 Wreath \$63.00  
#14 Wreath \$48.00      #08 Wreath \$30.00  
#35 Cross \$43.00

Thank you for your support.  
Sincerely,  
Darryl Brunette, Poppy Chairman

# Queen Elizabeth II considered Chapleau born NHLer Floyd Curry the best hockey player in the world after he scored 'Royal' hat trick for Montreal Canadiens in 1951

## Chapleau Moments

by Michael J. Morris



Michael Farber, who writes for Sports Illustrated noted in a column that the personal connection he had to the Montreal Canadiens and to hockey in general, led him to his one contribution to the sociology of hockey: the Canadian one-degree-of-separation rule.

"Through anecdotal evidence gathered in the almost 30 years since I moved from New Jersey to Montreal, it has occurred to me that pretty much everybody in Canada is only one person away from someone who has ties to hockey, specifically the NHL," Farber wrote in a 2009 column.

Farber mentions many examples of the one-degree-of-separation rule around the street where he lived and the Montreal Canadiens, including Former coach Jacques Demers' father who was the superintendent of an apartment building, where as a boy Jacques used to shovel coal for Canadiens player Floyd "Busher" Curry.

I had been researching a column on Floyd Curry who was born in Chapleau on August 11, 1925 and discovered

Farber's column. I thought I would apply his observation that Canadians are only one person away from someone who has ties to the NHL to Floyd Curry and Chapleau. I never knew Curry but some of his relatives lived on Aberdeen Street beside the Goldstein family just down the back lane from my house. And another relative, Miss Gertrude Curry was my Grade two teacher at Chapleau Public School.

I do not recall anyone ever mentioning that he played hockey in Chapleau, but if he did I hope someone will let me know. He was playing Junior hockey in Kirkland Lake when he was 15 which first brought him to the attention of the Montreal Canadiens.

Read more of Farber's column at: [http://sportsillustrated.cnn.com/2009/writers/michael\\_farber/01/22/montreal.welcome/#ixzz10BMtrxE](http://sportsillustrated.cnn.com/2009/writers/michael_farber/01/22/montreal.welcome/#ixzz10BMtrxE)

Knowing that Alison (McMillan) McMullen was a great fan of the Montreal Canadiens, I contacted her to see if she had any memories of him. Within an hour or so, her brother David was in touch with the following: "I had

several pieces of memorabilia including newspaper write-ups of Floyd Curry Night at the Forum which I and several other Chapleauites attended. I can remember Mike Mione being down at ice level taking photos although I have no idea what accreditation he had or how/where he'd attained it. Alcide Brunette and Donald "Flappy" Jardine (both now gone) were also in attendance."

In 2002 when as Queen Elizabeth II made history as the first monarch to drop the ceremonial opening faceoff puck at an NHL game in Vancouver, CTVNews reported that the last time Queen Elizabeth and Prince Philip were known to have attended a hockey game was in 1951 at the Montreal Forum, during their first visit to Canada. She was only 25 and still a princess when she watched the Canadiens crush the New York Rangers 6-1 and Floyd Curry was credited with the "Royal" hat trick. It turned out to be his only NHL hat trick.

Writing on his blog Greatest Hockey Legends, Joe Pelletier noted that for most of his hockey life Curry was a modest player happy to stay in the shadows of hockey's spotlight. Most nights, except one.

"On Oct 29, 1951 -- with then Princess Elizabeth and her husband, the Duke of Edinburgh in attendance," Pelletier wrote, "Curry scored

three goals in an 6-1 victory over the New York Rangers. The Princess (who became Queen in 1952) was in the midst of her first royal tour left The Forum under the impression Busher Curry was the best hockey player in the world."

"It was Curry's greatest moment," Pelletier added.

Apparently the Queen recalled Curry many years later on another visit to Canada.

Read more by Joe Pelletier at <http://habslegends.blogspot.com/2008/07/floyd-busher-curry.html>

After six years with the Oshawa Generals and Memorial Cup win the Montreal Canadiens realized his potential and signed him. He had also become a member of the Canadian armed forces near the end of World War II. He played for the Montreal Royals before being brought up to the Canadiens. Playing his entire NHL career with the Montreal Canadiens it started in 1947 and ended in 1958. During his time with Montreal, Floyd won four Stanley Cups 1953, 1956, 1957, 1958. In his NHL career he played in 601 games, scored 105 goals and earned 99 assists for 204 points.

After retiring as a player, he coached the Montreal Royals, then went on to work for the Canadiens front office for over 40 years as director of sales and



Floyd Curry, Chapleau born player with Montreal Canadiens

travel secretary. In summer of 1968 he was promoted to Assistant General manager. He remained in that position until 1978. During his time in Montreal the Canadiens won the Stanley Cup 6 more times. Curry's name was added to the cup in 1977, 1978.

Additional information at [http://en.wikipedia.org/wiki/Floyd\\_Curry](http://en.wikipedia.org/wiki/Floyd_Curry)

Floyd Curry even got a mention in "Barney's Version" by the distinguished Canadian author, Mordecai Richler. "Ah, 1950. That was the last year Bill Durnan, five times winner of the Vezina trophy, best goalie in the National Hockey League, would mind the nets for my beloved Montreal Canadiens. In 1950, nos glorieux could already deploy a formidable defense corps, its mainstay young Doug Harvey. The Punch Line was then only two thirds intact: in the absence

of Hector "Toe" Blake, who retired in 1948, Maurice "The Rocket" Richard and Elmer Lach were skating on a line with Floyd "Busher" Curry. They finished second to bloody Detroit in the regular season and, to their everlasting shame, went down four games to one to the New York Rangers in the Stanley Cup semifinals. At least The Rocket enjoyed a decent year, finishing the regular season second in the individual scoring race with forty-three goals and twenty-two assists."

He died on September 16, 2006 at age 81.

As hockey season gets underway Canadians everywhere are applying Michael Farber's one-degree-of-separation rule again. If you have any information you can add to Floyd Curry's Chapleau connection, please let me know. My email is [mj.morris@live.ca](mailto:mj.morris@live.ca)



**Ontario**  
Licenced  
Motor Vehicle  
Inspection Station

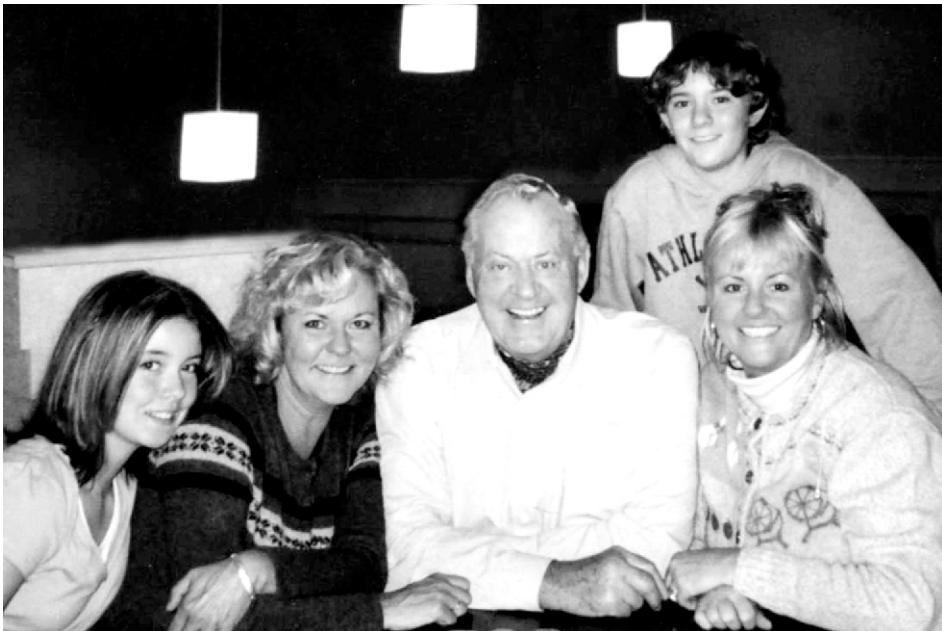




**Chapleau Cree Auto/Truck**  
Monday - Friday  
8:30 a.m - 4:30 p.m.  
"Preventive Maintenance keeps you on the road"  
**FOX LAKE RESERVE**

**CALL**  
**864-9090**  
for an  
appointment

# MEET THE Candidate **BILL PELLOW** for **MAYOR** *October 2nd FREE Bean Supper Legion Hall October 2nd 5-7 p.m.*



**Dr. William R. "Bill" Pellow and his two daughters Kim and Aren and grandchildren Mark and Christine. All strong supporters of Chapleau.**

**Citizens:**  
 ELECTIONS for Chapleau are close at hand. As candidate for Mayor here are some of my ideas on the front burner.

- Survey all avenues; create new ideas, to increase JOBS. Begun!
- Improve our advertising to lure thousands into Chapleau. Implemented.
- Prioritize our needs; plans and always include long range possibilities.
- Seek and get funding especially, for organized sports for youth. Implemented already.

First donations already tendered to Girls Hockey.

- Plant Trees on Monk and Birch Street. Include in this beautification FREE window boxes for flowers. Optimize the use of vacant lots. Plan formulated.
- Improve facilities for health care. Construct and fund additional accommodation. Stop the exodus of ill Chapleau seniors to foreign lands. Work with the hospital to satisfy their needs for health care facilities, equipment and medical updates. Retain the Medical Teams.
- Implement strong leadership, council teamwork, re-delegate, review existing procedures, office policies, reassign, 021 update

duties and responsibilities. I have a plan to activate for efficiency...

- Advocate in depth individual and collective research, and then prepare timely reporting for implementation and ACTION.
- Initiate a plan to raise property values in Chapleau. Increase our data base and eventually lower taxes. Let's work together! Ideas are working a plan.
- When feasible preserve and use what we already have and build on this foundation.
- Enforce the concept with all Chapleau Residents to beautify our town and especially our water front and centre core area and all properties to create an aesthetic appeal for every visitor to Chapleau. Let us discard THE OLD 19th CENTURY PIONEER TOWN IMAGE. The town will provide infrastructure programs and budget funding assisted by government

agencies to improve our sidewalks, roads, and water and sewage systems. Ideas on set backs and greenery.

- Ready to discuss and do a local common sense feasibility study and implement.
- Establish a trailer park and RV parking in town with facilities and dumping provided. Park it out beautifully. Find a location that has appeal and superb location that can be landscaped to meld in with the natural beauty surrounding us. Looking already. Keep the tourists in Chapleau. So many drive to the end of Birch Street now, turn around and drive back out of town.
- We will immediately look at an emergency exit road for Chapleau. Will accumulate facts, do research, assess needs and take it to council.

**ABOVE ALL  
 VOTE/ ELISEZ  
 PELLOW for  
 MAYOR**

## Reading Club Winners



Winners of the TD Summer Reading Club at Chapleau Public Library. Logan Pilon, Peyton-Taylor Proulx, Ethan Guertin, missing: Karlie Power.

**VOTE / VOTEZ**  
**Bill Pellow**  
**for Mayor**  
**pour maire**

**ROCH'S**  
**AUTO REPAIR**

24 hour Emergency Towing  
 Oil Changes  
**\$20.00**  
 plus oil filter & taxes.

Have all of your fluids checked along with your tire pressure  
 Call us today to book an appointment at  
**864-1477**

Service Engine SOON

**Le Centre De Garde De Chapleau**  
**veux vous assister à prendre soins de vos enfants pendant que vous êtes au travail, à l'école ou simplement pour prendre une petite pause.**

Nous offrons une variété de programme d'apprentissage et de garde pour les enfants de 18 mois jusqu'à 12 ans.  
 Les services sont disponible en français de 7h 30 à 17h 30 du lundi au vendredi.  
 Nous offrons différents options d'utilisateur, des tarifs de famille et des subventions.  
**Passez nous visiter au 28 rue golf ou composez le 864-1886 pour plus d'information.**  
**Laissez nous faire parti de l'expérience d'apprentissage de votre enfant!**

## L'Ontario et les Premières nations s'engagent à coopérer relativement au Cercle de feu Le gouvernement McGuinty appuie la consultation efficace des collectivités autochtones

Le gouvernement de l'Ontario et deux Premières nations situées à proximité du Cercle de feu dans le Grand Nord de l'Ontario ont réaffirmé leur engagement pour ce qui est d'aborder les questions reliées à l'exploitation du gisement riche en minéraux.

M. Eli Moonias, chef de la Première nation de Marten Falls et M. Cornelius Wabasse, chef de la Première nation de Webequie, se sont joints à M. Michael Gravelle, ministre du Développement du Nord, des Mines et des Forêts et à Mme Linda Jeffrey, ministre des Richesses naturelles pour signer une lettre d'intention, soit la première étape vers l'élaboration d'un

mémoire de coopération relativement aux questions liées à l'exploitation des minéraux, y compris la planification de l'aménagement du territoire dans leurs régions traditionnelles d'aménagement du territoire.

La lettre d'intention reconnaît la nécessité de forger une relation de travail entre les Premières nations et le gouvernement de l'Ontario en ce qui concerne les répercussions éventuelles des travaux d'exploitation pro-posés sur les terres traditionnelles des Premières nations. La lettre d'intention fait fond sur les dialogues antérieurs et en cours entre les parties visant à aborder les préoccupations non réglées concernant

les travaux d'exploitation dans la région de McFaulds Lake.

« Le fait que nous demeurions en étroite communication avec nos partenaires autochtones pour aborder les questions entourant l'exploration et l'exploitation des minéraux dans leurs régions traditionnelles d'aménagement du territoire en dit long sur l'engagement de toutes les parties pour ce qui est d'arriver à un consensus sur les avantages découlant de cette découverte fort prometteuse. Je félicite les chefs Moonias et Wabasse de jouer un rôle de premier plan afin d'assurer un avenir plus prospère à leur peuple. » mentionne M. Michael Gravelle,

ministre du Développement du Nord, des Mines et des Forêts.

« Je tiens à remercier les chefs Moonias et Wabasse pour leur leadership relativement à cette initiative d'exploitation prometteuse. La relation entre notre gouvernement et les Premières nations de Marten Falls et Webequie illustre très bien ce que nous pouvons réaliser en travaillant ensemble. Le Cercle de feu aidera à bâtir une économie plus forte et appuiera la création d'emplois au profit des collectivités de Premières nations dans le Nord. » ajoute Mme Linda Jeffrey, ministre des Richesses naturelles,

« Je suis ravi de la collaboration des parties intéressées, car elle illustre bien ce que nous pouvons réaliser en travaillant ensemble à faire valoir nos objectifs communs en ce qui concerne le développement économique, l'acquisition de compétences et la création de possibilités d'emploi. Je me réjouis à la perspective de continuer de miser sur les bonnes relations forgées avec

toutes les parties concernées. » dit M. Chris Bentley, ministre des Affaires autochtones

Étant donné que plus de 30 sociétés explorent dans la région du Cercle de feu, les estimations actuelles laissent entendre la possibilité de production de chromite pendant des décennies, de même que d'importantes quantités de nickel, de cuivre et de platine.

L'exploitation des minéraux dans le Cercle de feu pourrait aboutir à la création de

milliers d'emplois permanents directs et indirects et d'emplois en construction directs et indirects au cours des cinq prochaines années, ainsi qu'à d'importantes possibilités de développement économique pour plusieurs Premières nations dans la région.

• Les collectivités autochtones de Marten Falls et Webequie comptent parmi les Premières nations qui pourraient être le plus directement touchées par l'exploitation de McFaulds Lake.



**Rainforest Alliance**

*SmartWood Program*

### Public Notice

#### FSC Re-Assessment of Tembec's Forest Operations on the Martel Forest near Chapleau, Ontario

The SmartWood Program of the Rainforest Alliance will conduct a forest management re-assessment of Tembec's forestry operations on the Martel Forest in the vicinity of Chapleau, ON in October of 2010.

SmartWood will assess aspects of Tembec's forest management in these areas based on the Forest Stewardship Council (FSC) National Boreal Standard. Based on the re-assessment, SmartWood will determine whether Tembec will be re-issued their FSC certificate for these forest operations.

Three assessors, including a forester, an ecologist, and an aboriginal and community relations specialist will conduct the re-assessment between October 25 and November 19, 2010. They will be on-site from October 25 through October 29.

Interested individuals and organizations are invited to:

- Provide comments about Tembec's operations in these areas to SmartWood Re-Assessment team leader Tawney Lem by e-mail (tleem@tawneylem.com), or by phone (250-723-0708); OR
- Talk with the assessors during the audit period to provide information. This can be arranged by contacting Tawney Lem at the numbers above; or by contacting the SmartWood Task Manager Christine Korol by email (ckorol@ra.org), or by phone (905-844-9703).

Copies of the FSC National Boreal Standard can be obtained from the FSC Canada website at [www.fsc.canada.org](http://www.fsc.canada.org).

Further information about FSC can be obtained at [www.fsc.org](http://www.fsc.org). Information about SmartWood can be obtained at [www.smartwood.org](http://www.smartwood.org) or by contacting Alex Boursier by phone (819-827-8278), or by e-mail (aboursier@ra.org).

### HOWSON DRIVING SCHOOL

will be in



**Chapleau**

Starting

October 14th, 2010

**705-942-1370**



**I.D.**

**Photos**

FAC - PAL

**864-1870**



Services de santé de  
Chapleau Health Services

**We are currently seeking qualified candidates for the following**

**2 TEMPORARY PART-TIME DIETARY AIDES**

(sick leave replacement & LOA replacement until March 19th, 2011)

**1 CASUAL DIETARY AIDE & HOUSEKEEPER**

#### Qualifications:

- A minimum of Grade 12 education.
- Working knowledge and experience in institutional food service procedures.
- Food Services Worker Certificate an asset.
- Food Handlers Training Program presented by the Sudbury & District Health Unit required.
- Ability to communicate effectively orally and in writing in the English language.
- Ability to communicate orally in French will be considered an asset.

Interested applicants may submit résumés by October 12th, 2010 to:

#### Human Resources

Services de santé de Chapleau Health Services  
6 Broomhead Road, P.O. Box 757  
Chapleau, Ontario  
P0M 1K0  
Tel: (705) 864-3061  
Email: [chapleauhr@sschs.ca](mailto:chapleauhr@sschs.ca)

We thank all applicants for their interest, but only those selected for an interview will be contacted. All applications received will be held strictly confidential. Cet avis est disponible en français.

# Russell Reid Files Nomination Papers for Trustee, Algoma District School Board

## *Experience, Dedication: 'Reaching to the Future'*

Tuesday, August 24th, I visited the offices of the Municipality of Wawa and completed the required documents to register as a Candidate in the upcoming Municipal Elections for the position of Trustee with the Algoma District School Board, representing the entire region of North Algoma and Chapleau.

I have been a resident of Wawa for over 20 years. My wife Maria and I moved here from Windsor in 1989. I am

a graduate of the University of Windsor. We have two sons: Matthew and Marcus who each graduated from Sir James Dunn Public School (1999 & 2005) and Michipicoten High School (2004 & 2010). I have first hand experience of the quality education that is available to our youth in the North.

Having served the region's student population over the past sixteen years, four as Vice-Chair and two as Chair of the Algoma District School Board,

your voice and opinions have been well represented and listened to throughout the region and the province. Whether being educated in Hornepayne, Wawa, Missanabie, Chapleau, East Algoma or Sault Ste Marie, every student is the most important investment we have in our future. **THEY ARE OUR FUTURE.**

"The Algoma District School Board exists to provide positive learning opportunities of the highest standard for all

learners to realize their full potential." Being a member of the team that first developed this philosophy, I look forward to serving the Learners of our region into the future; 2010 to 2014. It is a commitment I continue to embrace with enthusiasm.

The Algoma District School Board is a strong and vibrant Corporate body in Northern Ontario, acknowledged as an

education leader by the Province. This Team of Trustees, Administration, Teachers, Staff, Parents and Community Partners is entrusted with our future; more than 10,000 learners.

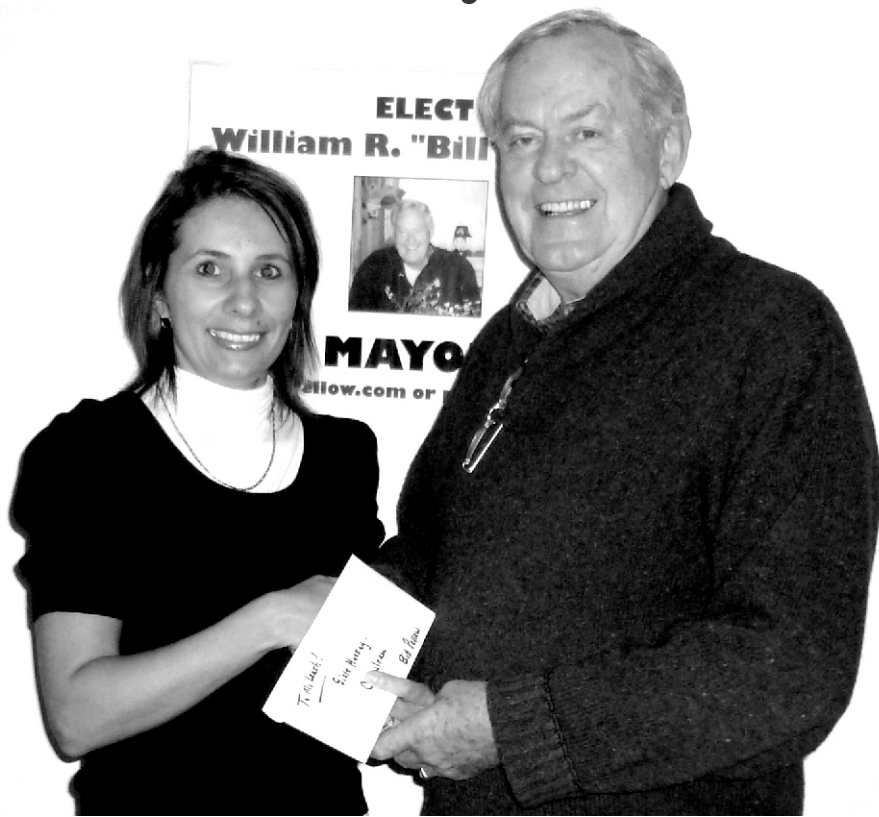
As Trustee, I ask you to entrust their future to me, the Algoma District School Board and its dedicated Leaders for the next four years.

Experience, Dedication: 'Reaching

**VOTE / VOTEZ**  
**Bill Pellow**  
**for Mayor**  
**pour maire**



## Girl's Hockey Donation



Dr. Bill Pellow presents a cash donation to Ms. Marianne Leach for girl's hockey in Chapleau. The donation was made possible by the generosity of a well known philanthropist. Bill Pellow has made application to the National Hockey League Players Association for additional funds for youth hockey in Chapleau. This organization has funded over \$17 million dollars world wide to permit hockey for underprivileged children in the world. You will be kept informed as the funding program progresses.

EXPERIENCED—HONEST—RELIABLE—MOTIVATED

EXPÉRIMENTÉ—HONNÊTE—FIABLE—MOTIVÉ

**VOTE/VOTEZ**

**ROSE BERTRAND**  
**COUNCILLOR CONSEILLERE**

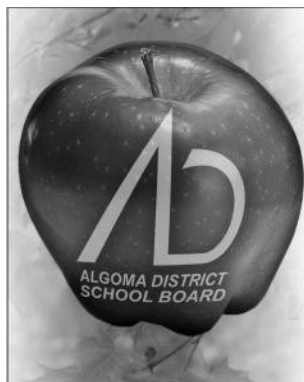


**Rose Bertrand**



**VOTE VOTEZ**

**FOR COUNCILLOR**  
**POUR CONSEILLÈRE**



**Get Online with your Grandkids! Call Us!**

**Literacy & Basic Skills**  
 English, Math, Sciences, Computer Applications, Keyboarding and GED Preparation

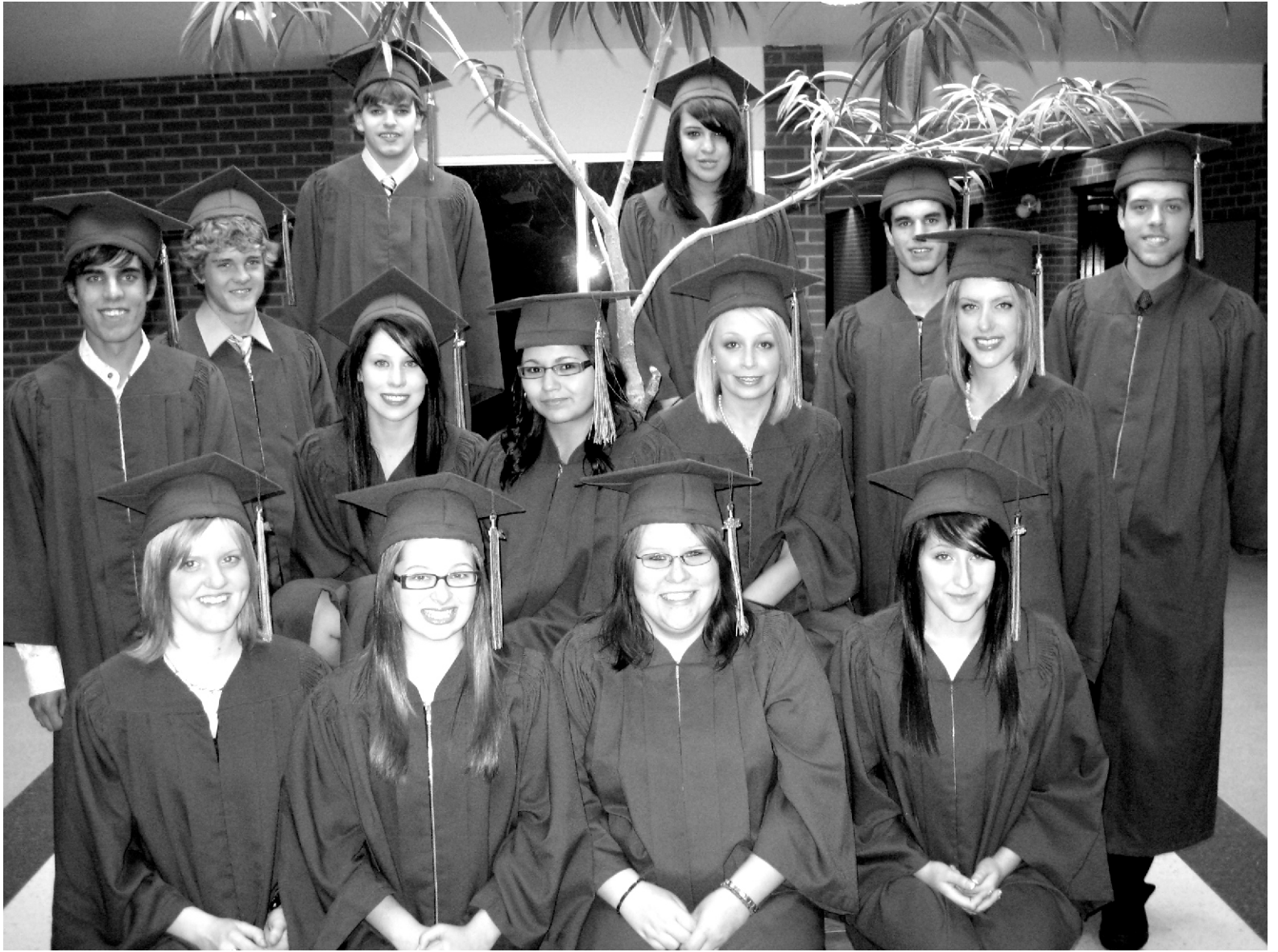
**Academic Career Entrance**  
 Grade twelve equivalency for College, Apprenticeship Programs and Job Readiness

**Chapleau**  
**LEARNING CENTRE**

**FREE**  
**Adult Learning**  
**864-2323**

Funded by the Government of Ontario **EMPLOYMENT ONTARIO**

# CLASS OF 2010 C.H.S



Front Row, Left to Right: Cara McKnight, Arlayna Morin, Courtney Keay, Krystal Bazinet,  
Middle Row, Left to Right: Frank St. Amand, Julie Forget, Amberly Quakegesic, Jeanie Weber, Leanna Frappier  
Back Row, Left to Right: Nels Lindquist, Brandon Kanala, Jasmine Giroux-Paypompee, Joe St. Amand, Wesley Chambers

## Chapleau High School Commencement

June 29, 2010

Our congratulations and best wishes to the Graduates of 2010!

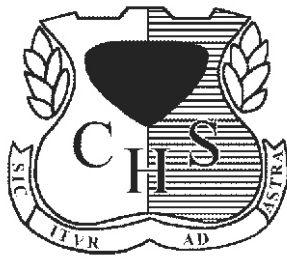
<b>Krystal Bazinet</b>	<b>Wesley Chambers</b>	<b>Julie Forget</b>	<b>Leanna Frappier</b>	<b>Jasmine Giroux-Paypompee</b>
<b>Brandon Kanala</b>	<b>Courtney Keay</b>	<b>Nels Lindquist</b>	<b>Cara McKnight</b>	<b>Arlayna Morin</b>
<b>Krystal Pronovost</b>	<b>Amberly Quakegesic</b>	<b>Frank St. Amand</b>	<b>Joseph St. Amand</b>	<b>Jeanie Weber</b>

**Governor General's Academic Medal** Jeanie Weber

**Lieutenant Governor of Ontario Community Volunteer Award** Cara McKnight

**Ontario Scholars** Krystal Bazinet, Nels Lindquist, Cara McKnight, Amberly Quakegesic, Jeanie Weber

Knights of Columbus Award – Amberly Quakegesic  
Centre Culturel Louis Hémon – Jeanie Weber  
New Horizon Rebekah Lodge #391 – Leanna Frappier  
Allan Austin Memorial Scholarship – Leanna Frappier  
Bignucolo Incorporated – Jeanie Weber  
Services de Santé Chapleau Health Services Bursary – Cara McKnight  
Chapleau Rotary Club Award – Cara McKnight  
George Edward Young Bursary – Leanna Frappier  
Colin Pellow Memorial Award – Frank St. Amand & Joe St. Amand  
Jubilee Industry and Interest Awards – Courtney Keay & Krystal Bazinet  
Chapleau High School Students' Council Award – Leanna Frappier  
The Chapleau Express Award – Jeanie Weber  
J & N Signs and Photography Award – Cara McKnight  
Timmins and District Hospital Bursary – Leanna Frappier  
Renée Cecile Memorial Award – Jeanie Weber  
Aux Trois Moulins Award – Courtney Keay  
Jeffrey Shearer Memorial Award – Leanna Frappier



Chapleau General Hospital Auxiliary Bursary – Cara McKnight  
Elizabeth O'Shaughnessy Award – Courtney Keay  
Northern Credit Union Award – Leanna Frappier  
Frances Luhtasaari Memorial Award – Jasmine Giroux-Paypompee  
Margaret Turner Memorial Award – Jasmine Giroux-Paypompee  
Chapleau Cree First Nations Bursaries - Jasmine Giroux-Paypompee  
Royal Canadian Legion Award – Courtney Keay  
Collins Home Hardware Award – Courtney Keay  
A Memorial Award – Frank St. Amand  
Chapleau Minor Hockey Award – Nels Lindquist  
Jubilee Scholarship High Average College – Leanna Frappier  
Jubilee Scholarship High Average University – Jeanie Weber  
Dr. William R. Pellow Masonic Bursary – Cara McKnight  
Algoma District School Board Aboriginal Award – Amberly Quakegesic  
Northern College Entrance Award – Courtney Keay  
Algoma University Math Contest – Brandon Kanala

Principal's Award For Student Leadership – Leanna Frappier

Ontario Secondary School Teachers' Federation, District 2 Leadership Award – Leanna Frappier

Technological Studies Award – Frank St. Amand

Sponsored by: True North Timber, Northern Lights Ford and Lacroix Bus Lines

Chapleau Business Community Awards – Leanna Frappier & Amberly Quakegesic

Sponsored by: Royal Bank of Canada, Canada Brokerlink Ont. Inc., LifeTouch Canada, Dr. Levenstein, Dr. Taylor, Grand & Toy and the Independent Order of the Oddfellows



# AVIS D'ÉLECTION

Municipalité

CHAPLEAU

Quartier no.

NA

Section de vote no.

NA

ATTENDU QUE le nombre de candidats déclarés à chacun des postes suivants est plus du nombre requis pour pourvoir aux postes;

AVIS EST DONNÉ QUE une élection sera tenue aux dates et heures et emplacements mentionnées ci-dessous.

## POSTES POUR LESQUELS L'ÉLECTION SERA TENUE

MAIRE (1)

CONSEILLERS (IÈRES) (4)

CONSEILLER (IÈRE) SCOLAIRE (Publique Français) (1)

## VOTE PAR ANTICIPATIONS

DATE	EMPLACEMENT	HEURES	
17 oct./10	Hôtel de Ville 20 rue Pine St. O. Salle du Conseil	10h00	20h00
20 oct./10	Hôtel de Ville 20 rue Pine St. O. Salle du Conseil	10h00	20h00

## JOUR DU SCRUTIN

Les bureaux de vote doivent être ouverts de 10h00 à 20h00 le **lundi 25 octobre, 2010.**

**EMPLACEMENT: Hôtel de Ville, 20 rue Pine St. O. Salle du Conseil**

## DEMANDE Á L'ÉGARD DE NOMINATION DE MANDATAIRE ET MODES DE SCRUTIN DE REMPLACEMENT

Le dernier jour pour présenter une demande de certificat sur nomination d'un mandataire est le **lundi 25 octobre 2010 à 16h30.**

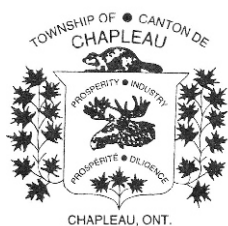
**Assurez-vous que votre nom est sur la liste d'électeurs à l'Hôtel de Ville 20 rue Pine O.**

DONNÉ SOUS MA MAIN ce 25<sup>ième</sup> jour du mois de septembre, 2010

Allan Pellow

-----  
Signature du secrétaire  OU mandataire





# NOTICE OF VOTE

Municipality. **CHAPLEAU**

Ward. No. <b>NA</b>	Voting Subdivision No. <b>NA</b>
------------------------	-------------------------------------

WHEREAS more candidates have been nominated to each of the following offices than the number required to fill such offices;

NOTICE is hereby given that voting will be held upon the dates and at the times and places stated in this notice for the purpose of electing the holders of such offices.

### OFFICES FOR WHICH VOTING TO BE HELD

MAYOR (1)
COUNCILLORS (4)
PUBLIC SCHOOL TRUSTEE (FRENCH PUBLIC) (1)

### ADVANCE VOTING

DATE	LOCATION	TIME	
		A.M.	P.M.
Oct.17/10	CIVIC CENTRE 20 Pine St. W. Council Chambers	10:00	8:00
Oct.20/10	CIVIC CENTRE 20 Pine St. W. Council Chambers	10:00	8:00

### REGULAR VOTING

Regular voting will be held from 10:00 a.m. to 8:00 p.m. on **Monday, October 25, 2010**

**LOCATION: Civic Centre, 20 Pine St.W. Council Chambers**

### PROXY APPLICATIONS AND ALTERNATIVE VOTING METHODS

The last day for making application to the clerk for a certificate to vote by proxy is **Monday, October 25, 2010, 4:30 p.m.**

Please ensure that your name is on the voters list located at the Civic Centre, 20 Pine St. W.

GIVEN UNDER MY HAND this 25th day of September, 2010

-----  
Allan Pellow  
Signature of clerk  OR designate



### INTERNATIONAL DAY OF OLDER PERSONS

In recognition of October 1st as International Day of Older Persons the Council of the Township of Chapleau, on behalf of its citizens, wishes to recognize the past, present and on-going contributions of our seniors to our community.

#### Journée Internationale des Personnes âgées

Pour souligner la Journée Internationale des Personnes âgées qui se déroule le 1er octobre, le conseil municipal de Chapleau tient, au nom de tous les citoyens, à reconnaître les contributions du passé, du présent et l'apport soutenu de nos aîné(e)s au profit de cette communauté.

#### The Chapleau Education & Training Coalition

will be holding its Annual General Meeting on **Wednesday, October 13<sup>th</sup>, 2010 at 7 PM** at École secondaire catholique Trillium, 9 Broomhead Road.

#### La Coalition pour l'éducation et la formation de Chapleau

tiendra son Assemblée générale annuelle **le mercredi 13 octobre 2010 à 19h** à l'École secondaire catholique Trillium au 9, chemin Broomhead.



## FOIRE DES BÉNÉVOLES

Êtes-vous...

- un étudiant ou une étudiante de l'école secondaire ayant besoin d'heures de bénévolat?
- un membre de la communauté qui veut s'impliquer?

Venez à la Foire des bénévoles afin de voir les possibilités!

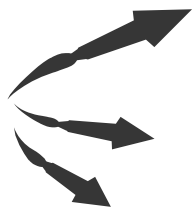
**ce jeudi 7 octobre 2010**  
**14h – 16h et 19h – 21h**  
**au 9, chemin Broomhead (Trillium)**

**C'est gratuit!**



**October 4 - 31, 2010**

This Year's Theme:



**Healthy Mind**  
**Healthy Body**  
**Healthy Work**

**... A Positive Workplace Works!**

For information, visit:

**healthyworkplacemonth.ca**



Sudbury & District Health Unit  
Service de santé publique de Sudbury et du district

**FREE BEAN SUPPER**  
compliments of  
Dr. William R. "Bill" Pellow.



## Legion Hall

**5-7 p.m. Saturday**  
**October 2nd, 2010**

An opportunity to  
meet the Candidate for

**MAYOR**  
**Bill Pellow.**

For Transportation please call 864-1777.

For all your needs..



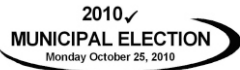
**VENTILATION**  
**HEATING**  
**ELECTRICAL**  
**PLUMBING**

**Call the experts at**  
**All North Plumbing & Heating**  
1405, rue Front, Hearst, Ontario  
PH: (800)881-5699

# October Happenings at Chapleau High School

## CHARACTER ATTRIBUTE: Citizenship

<p><b>Friday, October 1</b> <b>Monday, October 4</b></p> <p><b>Tuesday, October 5</b> <b>Wednesday, October 6</b></p> <p><b>Thursday, October 7</b></p> <p><b>Friday, October 8</b> <b>Monday, October 11</b></p> <p><b>Tuesday, October 12</b></p>	<p>Professional Activity Day – No school for students Hornepayne @ CHS - Girls' Basketball and Boys' Volleyball Aboriginal Information Education Program 9:00 – 10:00 a.m. Parents are encouraged to attend.</p> <p>World Teachers Day College Information Day, 9:00 to 10:00 am. Parents of College bound students are encouraged to attend. Academic Awards Assembly Period 4</p> <p>University Information Day, 10:15 to 11:15 am Parents of University bound students are encouraged to attend. CHS @ Trillium - Girls' Basketball and Boys' Volleyball</p> <p>Thanksgiving – No School for students and staff. CHS students and staff wish everyone an enjoyable Thanksgiving with family and friends.</p> <p>Nipissing University Presentation, 1:00 to 2:00 pm. Parents of University bound students are encouraged to attend.</p>	<p><b>Wednesday, October 13</b></p> <p><b>Friday, October 15</b> <b>Monday, October 18 to</b> <b>Friday, October 22</b> <b>Tuesday, October 19</b></p> <p><b>Thursday, October 21</b></p> <p><b>Wednesday, October 27</b></p> <p><b>Thursday, October 28</b></p> <p><b>Friday, October 29</b></p>	<p>CHS @ Hornepayne - Girls' Basketball and Boys' Volleyball Laurentian University Presentation, 8:45 to 9:45 am. Parents of University bound students are encouraged to attend.</p> <p>Trillium @ CHS - Girls' Basketball and Boys' Volleyball Cancer Awareness Week – Different activities for students during the week. Parents' Night 7:00 – 9:00 p.m. Progress Reports will be handed out at this time.</p> <p>Dubreuilville @ CHS/Trillium - Girls' Basketball and Boys' Volleyball</p> <p>CHS @ St. Joseph - Girls' Basketball and Boys' Volleyball Cambrian College Presentation, 12:30 p.m. Parents of College bound Students are encouraged to attend.</p> <p>Lakehead University Presentation, 1:50 p.m. Parents of University bound students are encouraged to attend.</p> <p>Halloween Dance</p>
---	---	---	---



### SCHOOL BOARD and DSSMSSAB ELECTORS 2010 PRELIMINARY LIST OF ELECTORS

#### FOR THE ALGOMA LOCALITY EDUCATION

Comprised of the Unorganized Townships of: Aberdeen, Archibald, Aweres, Bridgeland, Chenard, Dennis, Deroche, Esquega, Fenwick, Fiddler, Finan, Fisher, Galbraith, Gaudette, Grasett, Gould, Haughton, Havilland, Herrick, Hodgins, Home, Houtari, Jarvis, Kars, Kincaid, Ley, McMahon, Montgomery, Morin, Nouvel, Parkinson, Patton, Peever, Pennefather, Rix, Rose, Ryan, Shields, Slater, Tilley, Tupper, Vankoughnet and Wells.

AND

#### CHAPLEAU LOCALITY EDUCATION

Comprised of the Unorganized Townships of: Caverley, Chapleau, Degaulle, Eisenhower, Gallagher, Genier, Halsey, Kaplan and Panet.

AND

#### MISSARENDA LOCALITY EDUCATION

Comprised of the Unorganized Townships of: Brackin, Rennie, Leeson, Stover, Echum and West (Missinabe).

AND FOR THE

#### DISTRICT OF SAULT STE. MARIE SOCIAL SERVICES ADMINISTRATION BOARD (DSSMSSAB)

Comprised of the Unorganized Townships of: Anderson, Archibald, Aweres, Dennis, Deroche, Duncan, Fenwick, Fisher, Gaudette, Havilland, Herrick, Hodgins, Home, Jarvis, Kars, Kincaid, LaVerendrye, Ley, Marne, Nicolet, Palmer, Peever, Pennefather, Rix, Ryan, Shields, Slater, Smilsky, Tilley, Tupper and Vankoughnet.

The preliminary list of electors for the municipal election being held on Monday, October 25th, 2010, will be available for review at the following locations commencing **Monday, September 7<sup>th</sup>, 2010:**

**At the Algoma District School Board - Education Centre,  
644 Albert Street East, Sault Ste. Marie, ON P6A 2K7**

**At the Huron-Superior Catholic District School Board  
90 Ontario Street, Sault Ste. Marie, ON P6B 6G7**

**At the District of Sault Ste. Marie Social Services  
Administration Board (DSSMSSAB)**

Or

**At the Office of your local district Municipal Clerk**

Each Elector should examine the list to ensure that their name and relevant information are correctly shown. Application forms for additions, corrections, or deletions to the list are available at the above-noted locations. The completed application is to be filed with the Returning Officer of the Algoma District School Board either in person, by mail, or in person by the applicant's agent from September 7<sup>th</sup>, 2010 until October 25th, 2010.

#### NOTES:

- Did you complete and return the municipal election and school board support form? One was to have been mailed to your residence by the Regional Assessment Office in May. If not, your name may not be on the voters' list.
- Have you moved since May 2010? If so, you may need to change your address on the voters' list.
- A person is entitled to vote in the area of jurisdiction of a board if he/she:
  - is a Canadian Citizen;
  - is at least 18 years of age;
  - in the case of a school board: is a resident within the area of jurisdiction of the school board or is an owner or tenant of land there, or the spouse of such owner or tenant;
  - in the case of DSSMSSAB: is a resident within the territory without municipal organization or is an owner or tenant of land there, or the spouse of such owner or tenant; and
  - is not otherwise prohibited from voting by law.
- Guidelines for determining your school support are available upon request.

**PLEASE VISIT YOUR LOCAL DISTRICT MUNICIPAL CLERK, THE DISTRICT OF SAULT STE. MARIE SOCIAL SERVICES BOARD, THE HURON SUPERIOR CATHOLIC DISTRICT SCHOOL BOARD, OR THE ALGOMA DISTRICT SCHOOL BOARD - EDUCATION CENTRE, TO CHECK THAT YOUR NAME IS ON THE PRELIMINARY LIST OF ELECTORS.**

**ADSB Education Centre Telephone Number: (705)945-7251**

**THE ELECTIONS IN THE ABOVE LOCALITIES WILL BE VOTE BY MAIL.  
PLEASE REVIEW YOUR QUALIFYING INFORMATION WELL IN ADVANCE.**

**Marlene M. Tabaczuk  
Returning Officer  
Algoma/Chapleau/Missarenda Locality Education & DSSMSSAB**



### ÉLECTEURS DES CONSEILS SCOLAIRES LISTE PRÉLIMINAIRE DES ÉLECTEURS DE 2010

#### POUR LA LOCALITÉ D'ALGOMA

Formée des cantons non organisés de : Aberdeen, Archibald, Aweres, Bridgeland, Chenard, Dennis, Deroche, Esquega, Fenwick, Fiddler, Finan, Fisher, Galbraith, Gaudette, Grasett, Gould, Haughton, Havilland, Herrick, Hodgins, Home, Houtari, Jarvis, Kars, Kincaid, Ley, McMahon, Montgomery, Morin, Nouvel, Parkinson, Patton, Peever, Pennefather, Rix, Rose, Ryan, Shields, Slater, Tilley, Tupper, Vankoughnet et Wells.

ET

#### LA LOCALITÉ DE CHAPLEAU

Formée des cantons non organisés de: Caverley, Chapleau, Degaulle, Eisenhower, Gallagher, Genier, Halsey, Kaplan et Panet.

ET

#### LA LOCALITÉ DE MISSARENDA

Formée des cantons non organisés de : Brackin, Rennie, Leeson, Stover, Echum et West (Missinabe).

ET POUR LE

#### CONSEIL D'ADMINISTRATION DES SERVICES SOCIAUX DU DISTRICT DU SAULT STE. MARIE (DSSMSSAB)

Formée des cantons non organisés de : Anderson, Archibald, Aweres, Dennis, Deroche, Duncan, Fenwick, Fisher, Gaudette, Havilland, Herrick, Hodgins, Home, Jarvis, Kars, Kincaid, LaVerendrye, Ley, Marne, Nicolet, Palmer, Peever, Pennefather, Rix, Ryan, Shields, Slater, Smilsky, Tilley, Tupper et Vankoughnet.

La liste préliminaire des électeurs pour l'élection municipale qui se tiendra le lundi 25 octobre 2010 pourra être consultée aux endroits ci-dessous à compter du **lundi 7 septembre 2010 :**

**au Centre d'éducation du Conseil scolaire du district d'Algoma,  
644, rue Albert Est, Sault-Ste-Marie, ON P6A 2K7,**

**au Conseil des écoles catholiques du district d'Huron-Superior,  
90, rue Ontario, Sault-Ste-Marie, ON P6B 6G7**

ou

**au bureau local de votre greffier municipal.**

Chaque électeur devrait examiner la liste pour s'assurer que son nom et ses coordonnées sont exacts. Il est possible de se procurer des formulaires de demande pour des ajouts, des corrections ou des suppressions à la liste aux endroits susmentionnés. La demande remplie doit être remise à la directrice du scrutin du Conseil scolaire du district d'Algoma en personne, par courrier ou en personne par le représentant du demandeur du 7 septembre 2010 au 25 octobre 2010.

#### REMARQUES :

- Avez-vous rempli et retourné le formulaire d'élection municipale et de soutien scolaire? Le bureau régional d'évaluation devait vous en envoyer un par la poste en mai. Si ce n'est pas le cas, votre nom ne figure peut-être pas sur la liste des électeurs.
- Avez-vous déménagé depuis mai 2010? Si oui, vous devrez peut-être changer l'adresse figurant sur la liste des électeurs.
- Une personne a le droit de voter dans le territoire de compétences d'un conseil si elle :
  - est citoyenne canadienne;
  - est âgée d'au moins 18 ans;
  - dans le cas d'un conseil scolaire : réside au sein du territoire de compétences du conseil scolaire ou est propriétaire ou locataire d'un terrain sur ce territoire, ou est le conjoint ou la conjointe de ce propriétaire ou locataire;
  - dans le cas du DSSMSSAB : réside au sein du territoire de compétences des cantons non organisés ou est propriétaire ou locataire d'un terrain sur ce territoire, ou est le conjoint ou la conjointe de ce propriétaire ou locataire; et
  - n'est pas visée par une interdiction de voter aux termes de la loi.
- Les lignes directrices servant à déterminer votre soutien scolaire peuvent être obtenues sur demande.

**VEUILLEZ VOUS RENDRE AU BUREAU LOCAL DE VOTRE GREFFIER MUNICIPAL, AU CONSEIL SCOLAIRE DES ÉCOLES CATHOLIQUES D'HURON-SUPERIOR OU AU CENTRE D'ÉDUCATION DU CONSEIL SCOLAIRE DU DISTRICT D'ALGOMA POUR VÉRIFIER QUE VOTRE NOM PARAÎT SUR LA LISTE.**

**Numéro de téléphone du Centre d'éducation du CSDA : (705) 945-7251**

**LES ÉLECTIONS DANS LES LOCALITÉS SUSMENTIONNÉES SE FERONT PAR LA POSTE.**

**VEUILLEZ EXAMINER VOS RENSEIGNEMENTS D'ADMISSIBILITÉ BIEN AVANT LA DATE D'ÉLECTION.**

**Marlene M. Tabaczuk  
Directrice du scrutin  
Conseil scolaire du district d'Algoma (ADSB) la localité d'Algoma/Chapleau/Missarenda & DSSMSSAB**

# Our Lady of Fatima News Pinwheels for Peace



In 2005, two Art teachers from a high school in Florida, started a simple project with their students to raise awareness about the devastating effects of war in the world. What started as a small project has become now a well known movement that is celebrated in different continents. This year, celebrating International Peace Day on September 21, Our Lady of Fatima students created and decorated beautiful paper pinwheels, and in a sunny crispy morning before recess, "planted" them on top of the hill on school grounds. They were very proud of their effort, and that was the starting point of many in-class discussions to be grateful for our peaceful and comfortable life in Canada.



## VOLUNTEER FAIR

Are you...

- in high school needing volunteer hours?
- a community member who wants to get more involved?

Come to the Volunteer Fair to see what opportunities exist!

**When: Thursday October 7, 2010**

**Time : 2-4 p.m. and 7-9 pm**

**Where : 9 Broomhead Rd  
(Trillium)**

**Admission : Free!**



**On October 25, 2010**

# VOTE

## André Byham for Mayor

Together let's make Chapleau a  
Thriving Community That we are proud to call HOME.



**le 25 octobre 2010**

# VOTEZ

## André Byham pour Maire

Ensemble faisons de Chapleau une communauté que  
nous sommes fières d'appeler notre CHEZ-NOUS.



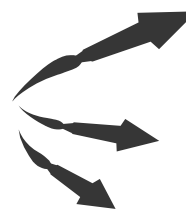
*Célébrez*



## Le mois national de la santé au travail

**Du 4 au 31 octobre 2010**

Cette année le thème est :



**Esprit Sain  
Corps Sain  
Travail Sain**



**... un milieu de travail positif fructueux!**

Pour d'autres renseignements, visitez :

**moissanteautravail.ca**



la santé  
au travail

mettre la santé sur votre agenda



# Brown Announces New Family Health Teams

## Ontario Government Helping Provide Better Care Closer To Home



Mike Brown, MPP Algoma-Manitoulin with Deb Matthews, Minister of Health and Long-Term Care

Mike Brown, MPP, Algoma-Manitoulin, is pleased to announce that there will be new Family Health Teams at Batchewana and Blind River serving Algoma-Manitoulin. Ontario is creating 30 new Family Health Teams across the province to provide better access to family health care.

"I am pleased that Algoma-Manitoulin has received two more Family Health Teams, in addition to those previously approved

in Wawa, Elliot Lake, Chapleau, Manitowaning, Espanola, Mindemoya, Manitowadge and Little Current," said Brown.

Family Health Teams provide care closer to home by bringing together health care professionals such as physicians, nurse practitioners, registered nurses, social workers and dietitians. Working together, they offer quality team-based care while also attaching more patients who don't have a regular

family doctor to one in their community. They also help reduce demand on hospital emergency departments by providing non-emergency care.

The addition of 30 new teams meets Ontario's commitment to create 200 Family Health Teams. These teams are currently providing care to over 2.3 million Ontarians and serving over 393,000 previously unattached patients.

Today's announcement is a key part of the govern-

ment's Open Ontario Plan to provide more access to health care services while improving quality and accountability for patients.

"What makes these Family Health Teams so valuable is that each one is developed with the needs of the community in mind. These additional 30 new teams will provide even greater access to quality health care for people in the community."

- Deb Matthews, Minister of Health and Long-Term Care

"We are thrilled with today's announcement of an additional 30 Family Health Teams opening their doors province-wide. These teams will not only provide Ontarians with access to a doctor in their community, but to a team of health care professionals that can provide patient-centred care."

- Dr. Mark McLeod, President, OMA

More than 900,000 Ontarians have been attached to a family doctor, since 2003. It is expected that once all 200 teams are operational, they will provide access to primary care for nearly 2.7 million Ontarians.

As of 2009, there were 2,886 more doctors providing services to Ontario patients than in 2003. Ontarians without a family health care provider can register with Health Care Connect, a program that helps people find a family doctor or nurse practitioner in their community. Ontario has also announced 25 Nurse Practitioner-Led Clinics which are expected to care for more than 40,000 people.

### Interested in snowmobiling?

Want to volunteer with a fun community organization? Enjoy fundraising and being around others? Like trail brushing and riding your snowmobile?

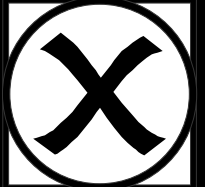
Come out to the Annual General  
**Snowmobile Club Meeting**  
Tuesday October 5th at 7pm

Aux Trois Moulins Conference Room  
Call Kathleen or Roger 864-1313

All are welcome!  
Hope to see you there!

### VOTE / VOTEZ

**Bill Pellow**  
for Mayor  
pour maire



**Available locally** **PRINTING**

Envelopes  
Statements NCR  
Invoices NCR  
Receipts NCR  
Business Cards  
Draw Tickets  
Restaurant Place Mats  
Mail Inserts  
864-1870  
jnsigns@gmail.com

**Superior North Mobile Veterinary Services**

will be welcoming new patients on  
**Wednesday, October 6th**  
at the Aux Trois Moulins Motel.  
Please call Amanda  
(705) 987-6893  
if you would like to make a medical/surgical appointment for your pet

**COURS GRATUITS!**

Introduction à l'ordinateur et à Internet  
Microsoft Word 2007 (débutant)  
Microsoft Excel 2007 (débutant)  
Tap'Touche (le doigté)

**Session d'information le mardi 5 octobre à 19 h au 69, rue Birch.**

Ces cours seront offerts en journée et/ou en soirée selon la demande.

**We are currently seeking qualified candidates for the following**  
**1 CASUAL ACTIVATION ASSISTANT**

**Qualifications:**

- Successful completion of a college or university level program in Recreation Therapy, Gerontology or related field.
- Experience in program planning and development, previous work experience with senior citizens.
- A genuine interest in working with senior citizens.
- Excellent organizational and communications skills.
- Resourceful and able to generate enthusiasm
- Strong leadership skills and ability to work with limited direction.
- A valid driver's license.
- Experience with computers, Windows and Microsoft Office programs.
- Ability to provide quality care to residents in both English and French

Interested applicants may submit résumés by October 12th, 2010 to:  
**Human Resources**  
Services de santé de Chapleau Health Services  
6 Broomhead Road, P.O. Box 757  
Chapleau, Ontario  
P0M 1K0  
Tel: (705) 864-3061  
Email: chapleauhr@sschs.ca

We thank all applicants for their interest, but only those selected for an interview will be contacted.  
All applications received will be held strictly confidential.  
Cet avis est disponible en français.

**SEARS**  
Canada

**LAST FEW ITEMS  
ON CLEARANCE**

Kenmore DRYER ONLY <b>\$287.99</b>	Kenmore MICROWAVE ONLY <b>\$71.99</b>	Kenmore DISHWASHER ONLY <b>\$359.99</b>
Kenmore RANGE ONLY <b>\$359.99</b>	Kenmore CHEST FREEZER ONLY <b>\$328.04</b>	AIR CONDITIONER ONLY <b>\$239.75</b>

VACUUM  
ONLY  
**\$43.73**

**DON'T  
MISS  
OUT**



**STAINLESS STEEL**

Fridge - Bottom Mount ONLY **\$1166.39**  
 Stove - Smooth Top ONLY **\$719.99**  
 Microwave ONLY **\$179.99**

8 Birch St.E **Sears Catalogue & Appliance Centre** 864-1852

# Flagpole face lift



Shown above is a photo of the new flagpoles at the Museum. The cost was included in the Monk Street project which was completed last year. Chapleau Public Utilities along with the Chapleau Recreation staff did the installation. (Photo courtesy of Doug Greig)

**Be Wise!  
Advertise in  
The Chapleau  
Express**

**PEAK ROOFING**  
Shingle Specialist  
7 years experience  
Re-Roofing, New Construction, Repairs  
864-2602

**FIRE PREVENTION WEEK**  
**October 3 - 9**  
Open house Wednesday  
October 6, 2010 from 7:00 to 9:00 P.M.  
at the Fire Hall  
**Everyone welcome.**  
Activities for everyone.  
*Please make sure to change your smoke detector batteries,  
install Carbon Monoxide Detectors and clean your chimneys*




**SEMAINE DE LA  
PRÉVENTION DES INCENDIES  
du 3 au 9 octobre**  
Portes ouvertes Mercredi  
le 6 d'octobre, 2010 19h00 à 21h00  
au poste de pompier  
**Bienvenue à tous**  
Activités pour tous  
*Assurez-vous de mettre de nouvelles piles dans vos détecteur à fumée,  
d'installez des détecteur de monoxyde carbone et de nettoyer vos  
cheminées*




**THE LOCAL MARKET PLACE**

**THE LOCAL MARKET PLACE**

**CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE**

Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Horne-payne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis line at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

**ALCOHOLICS ANONYMOUS** Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meeting on Sundays at 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2786

**ALCOOLQUES ANONYMES** Offre de l'aide à celui ou celle qui désire arrêter de boire. Les rencontres ont lieu tous les mercredis soirs à 19h (7:00 p.m.) Au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Téléphonez au 864-2786

**Narcotics Anonymous** offers help to anyone who desires to stop using drugs. Meeting every Thursday 7:30 p.m. Saturday 8:30 p.m. basement Sacred Heart Church. Telephone contact 864-2786.

**Alcoholics Anonymous (A.A.)** Open discussion meeting every Monday evening. Brunswick House First Nation Band office lounge 7pm. **Narcotics Anonymous(N.A.)** every Tuesday same place same time. NNADAP Worker @ 864-0174 info.

**Société Alzheimer Society** meetings will be held at the Chapleau Hospital every 1st Monday of each month starting from 7:00 p.m. to 9:00 p.m.

**APARTMENTS FOR RENT**

**Large and beautiful** aptments at a very reasonable price. One or two bedrooms, fully or semi furnished. Fridge, stove, washer and dryer are included, outdoor balcony, storage shed, private parking, central location. Leave a message at 864-9075. We only have the best. Dec 18

**Pineland Country Cottages** has bachelor cabins available for immediate rent. Hydro included. Call 864-2785 to inquire. cont'd

**Large 1 bedroom** apt. centrally located, fridge and stove included, storage, parking & outdoor plug-in. Call 864-0677. Leave message. Oct 19

**Now available** 2 bedroom apt. downtown location. Fridge & Stove included. Snow removal. Call 864-0522

**FOR SALE**

1 House trailer for sale at 3 Fontaine Drive Trailer Park. 3 bedroom, wood & electric heat, new shingles. Call 864-0405 or 870-5152. Oct 22

**Four Goodyear** winter tires 15 inch call 864 0909

**HOUSE FOR RENT**

**2 Bedroom bungalow**, recently rebuilt and like new. Located on large quiet lot at 175 Cherry St. Available now at \$575.00 per month. Call Con Schmidt at 864-0617. Oct 22

**2 bedrooms**, available Nov. 1st, 20 Pine Park, electric heat or wood, stove and fridge if needed, ample parking space, new flooring, \$425 per month, call Levis 864-1352

**HOUSES FOR SALE**

**2 story + basement** house. 2 bedroom, oil and wood heat. 57 Monk ST. 864-2787. Serious inquiries. Oct 19

**Home for Sale**, owner has relocated, price negotiable. 3 bedrooms, 2 baths, eat-in kitchen, sunroom, pantry, dining room, large living room, 24' x 44' garage/workshop, and much more. Must be seen to appreciate this well maintained home. By appointment only. For more information call 705-864-9007 or email devonsiding@sympatico.ca Oct 16

**VOTE / VOTEZ**

**Bill Pellow for Mayor pour maire**



**Student Employment Opportunity  
Chapleau Public Library**

CAP contract position ends March 31, 2011

Program participant must be:

- 15 – 30 years of age
- Currently enrolled in secondary or post secondary institution or completed at least one course at a post-secondary institution
- Not in receipt of EI benefits

Email application to: plchapleau@hotmail.com

Closing date October 12, 2010

For more information contact Maureen at 864-0852

**DO YOU KNOW ABOUT 371**

That is the number of Councilors since the Town was incorporated. With your support Doug Greig could be Number 372.

**FREE**

35'X34' cottage. You just have to pay to have it moved. Must be gone by April. Call 864-1875.

**BERRY'S FREIGHT SERVICES**

TIMMINS - CHAPLEAU - TIMMINS

MONDAY TO FRIDAY  
1lb. to 10,000 lbs.

FOR QUALITY SERVICES AT INEXPENSIVE PRICES GIVE US A CALL AT 1-705-264-4334

**ALL ADS ARE ACCEPTED AT THE CHAPLEAU INNOVATION CENTRE**  
DEADLINE FOR RECEIVING ADS IS WEDNESDAY 4:00 p.m.

**CLASSIFIED ADVERTISING RATES**

Regular Classified Ads First 25 words or less \$6.25 Each additional word \$0.16+GST

**No refunds on cancelled classified ads.**

**Have a Good Weekend**

**SLOMA CLEANERS**

Drop off at Between Friends (Cedar Grove) Mon to. Fri. 8 am-noon and 1-4 pm

**Alain Bouffard Sales Representative**

61 Mission Road Wawa, Ontario, P0S 1K0  
Tel: 705-856-2394  
Fax: 705-856-4290  
alainbouffard@missionmotors.com



NEW & PRE OWNED VEHICLE SALES  
GM Goodwrench SERVICE CENTER  
MISSION MOTORS 24hr TOWING



**Vehicle of the Week  
2008 Chevrolet Silverado**  
61 Mission Road, Wawa, ON, P0S 1K0  
Phone (705) 856-2394

Price: \$24,999.00 Body Style: Four door --EXT Cab  
Odometer: 19,000km Exterior Colour: Imperial Blue Metallic  
Interior Colour: Dark Titanium Grey Cloth  
Doors: 4 Door Engine: V8 Gas  
Transmission: Automatic Fuel: Gasoline  
Drive: Four Wheel Drive Stock #: 1078U  
Description: TAKE A LOOK AT THIS DEAL --- WOW---ONLY 19,164 KM 4 WHEEL DRIVE--- TOW PACKAGE--- PLASTIC BED LINER--- ON STAR--- KEYLESS ENTRY--- AIR CONDITIONING--- CRUISE CONTROL--- POWER LOCKS--- CD PLAYER/AM/FM PLAYER--- AUTOMATIC TRANSMISSION--- POWERFUL V8 GAS ENGINE

**ALLEMANO & FITZGERALD**

Barristers and Solicitors

**MICHAEL G. ALLEMANO, B.A., L.L.B.**  
Certified by the Law Society as a Specialist in Real Estate Law

P.O. Box 10, 369 Queen St. E. Suite 103, Sault Ste. Marie, Ontario P6A 1Z4  
Phone (705) 942-0142 Fax (705) 942-7188  
P.O. Box 1700, 55 Broadway Avenue, Wawa, Ontario P0S 1K0  
Phone (705) 856-4970 Fax (705) 856-2713



**Professional Services to Northern Ontario for 25 years**

Financial Statements for Small Business & Corporations  
Tax Returns - Personal, Corporate and Trust/Estate  
Personal, Retirement, Estate Financial and Tax Planning Strategies  
Business Projections, Plans and Financial Proposals  
Computer Consulting  
ACCPAC and Quickbooks

1970 Paris Street, Sudbury, Ontario P3E 3C8  
(705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvppartners.ca



**25 ans de service professionnels pour les entreprises du Nord de l'Ontario**

États financiers pour petites et moyennes entreprises et corporations  
Rapports d'impôts personnel, de compagnie et de fiducie  
Planification financière et fiscale personnelle et de compagnie  
Projections financières, plans d'affaires et propositions de financement  
Consultation en informatique  
ACCPAC et Quickbooks

1970 rue Paris, Sudbury, Ontario P3E 3C8  
(705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvppartners.ca

**COMING SOON  
CHAPLEAU ARTS AND CRAFTS  
FALL FAIR**

October 15th & 16th  
PLAN TO ATTEND

Applications can be picked up at The Innovation Centre.  
For more info call 864-9017

**NEW AT THE  
CHAPLEAU PUBLIC LIBRARY  
NEW DVDs - NOUVEAU DVD**

A Streetcar Named Desire (français inclus)  
Doctor Zhivago (français inclus)  
Gone with the Wind (français inclus)  
The Grapes of Wrath  
The Wizard of Oz  
Casablanca (français inclus)

**BODYLINES BY CRACK LTD.**

-5 Licensed Bodymen  
-Insurance Claims  
-Windshield Repairs and Replacement  
-State of the Art Frame Machine



**ALL WORK GUARANTEED**  
PLEASE CALL 705-856-1406

# NO HST EVENT IS NOW ON AT COLLINS HOME FURNITURE ON ALL FURNITURE IN STORE, EXCLUDING ELECTRONICS AND MAJOR APPLIANCES. EVENT IN EFFECT STARTING

## NEW IN INVENTORY

5 pc. Dining set, Feature:  
**GLASS TABLE TOP**  
**WITH METAL BACK CHAIRS,**  
**WITH UPHOLSTERED SEATS,**  
Your Choice, Round Table Top,  
or Rectangular Table top 5 pc. set

**\$799.99**

**FRIDAY  
OCTOBER 1st  
UNTIL  
MONDAY  
OCTOBER 4th**

## SPECIAL OF THE WEEK

Stylish Look, A Durable Cover And An  
Amazing Price

With This Leather Like Living Room Suite  
Leather Like Sofa Reg: \$949.99

Special of the week **\$599.99**  
Leather Like Chair Reg: \$609.99

Special of the week **\$499.99**

**12 EQUAL MONTHLY PAYMENTS NO FEE EVENT,  
NO FEES ON HOMECARD PURCHASES OVER \$200.00 EVENT IN EFFECT 'til OCTOBER 9  
NO INTEREST! ABSOLUTELY NO FEES! AT COLLINS HOME FURNITURE**



29 Birch St. East

**864-1030**



51 Birch St. East



**UNTIL OCT. 30TH**

# LOW-E GLASS WITH ARGON GAS FREE

**50% OFF  
SUGGESTED RETAIL  
PRICE**

## Renovating or Building your Home?

Bonneville is offering LOW-E glass with Argon gas  
free of charge on all PVC windows.

Ask your dealer for further details:



Committed to  
Ecology and Economy



51 Birch St. East

**COLLINS  
HOME HARDWARE  
864-1030**



29 Birch St. East